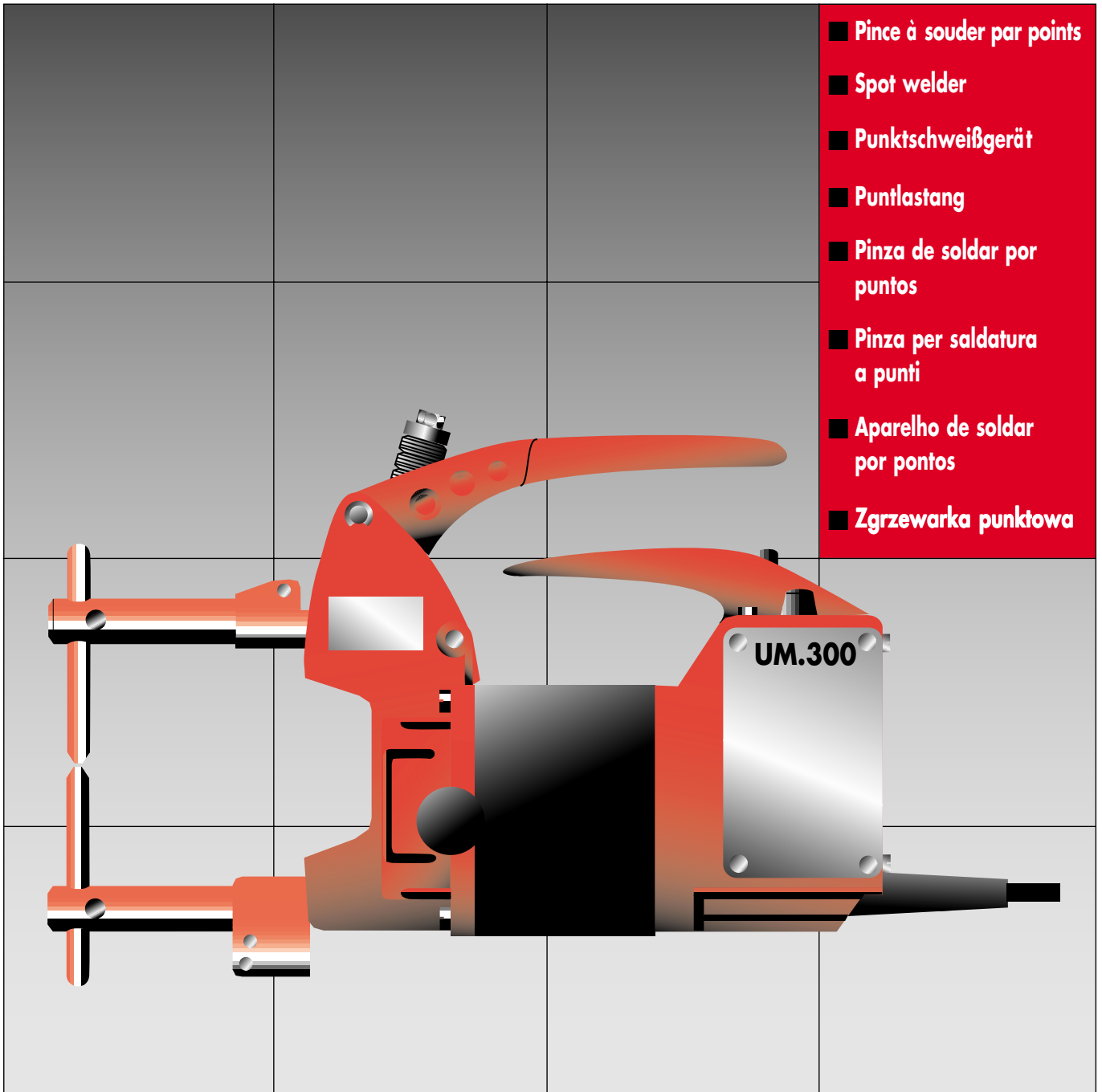


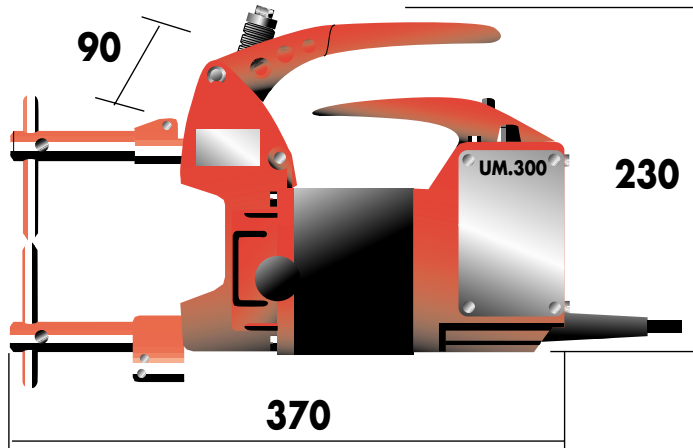
# UM.300-220

# UM.300-380

- Pince à souder par points
- Spot welder
- Punktschweißgerät
- Puntlastang
- Pinza de soldar por puntos
- Pinza per saldatura a punti
- Aparelho de soldar por pontos
- Zgrzewarka punktowa



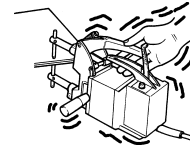
Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guia de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Guia de instruções  
Instrukcja obsługi  
**NU-UM300/0903**



9,9 Kg



< 70 db(A)



< 2,5 m/s<sup>2</sup>



230 V / 50 Hz  
16 A

380 V / 50 Hz

**Force aux électrodes (125 mm) : 120 daN**  
**Force on electrodes (125 mm) : 120 daN**  
**Elektrodenkraft (125 mm) : 120 daN**  
**De kracht aan de elektrode (125 mm): 120 daN**  
**Fuerza en los electrodos (125 mm) : 120 daN**  
**Forza agli elettrodi (125 mm) : 120 daN**  
**Força nos eléctrodos (125 mm) : 120 daN**  
**Siła na elektrodach (125 mm) : 120 daN**

**P maxi : 11 KVA**

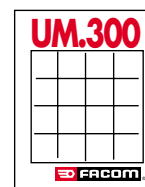
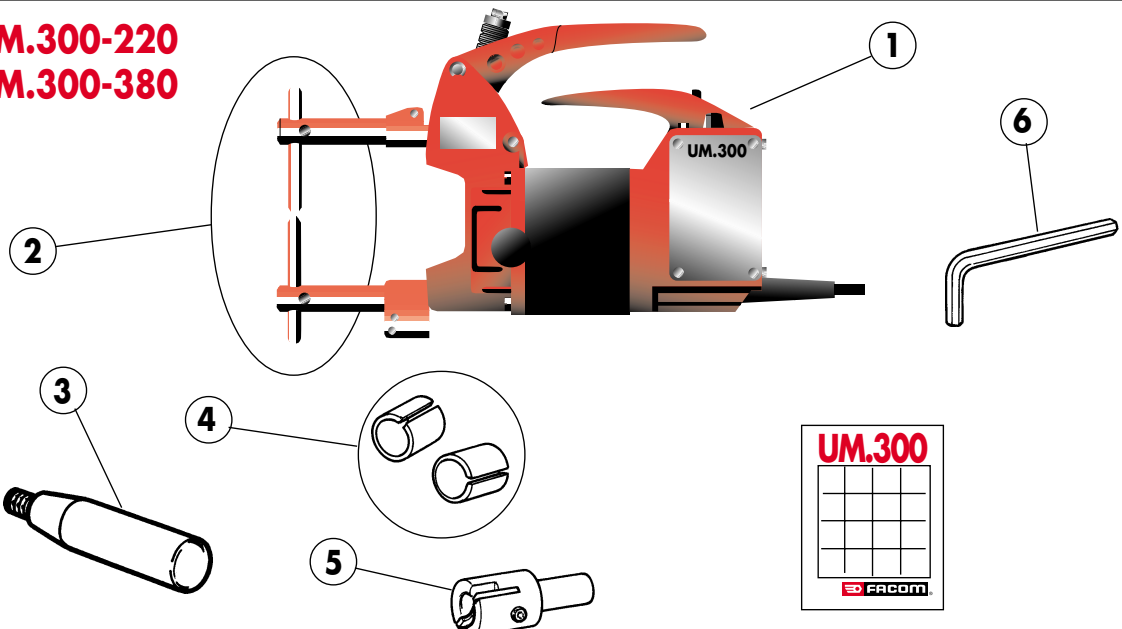
**P 50% : 2 KVA**



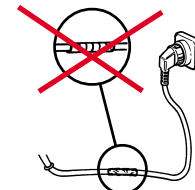
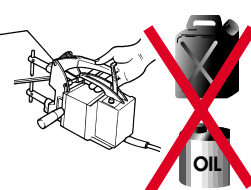
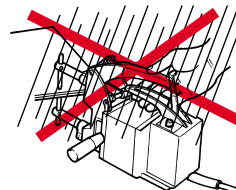
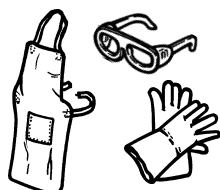
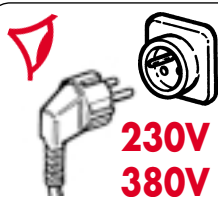
- FR** - Conforme à la norme IEC 1000-4-2 (Immunité aux décharges électrostatiques).  
Conforme à la norme EN 50199, aux réglementations 73/23/CEE modifiées 93/68/CEE.
- GB** - In accordance with the Standard IEC 1000-4-2 (Immunity from electrostatic discharges).  
In accordance with the Standard EN 50199, the regulations 73/23/CEE modified 93/68/CEE.
- DE** - In Übereinstimmung mit der Norm IEC 1000-4-2 (Unempfindlichkeit gegenüber elektrostatischen Entladungen).  
In Übereinstimmung mit der Norm EN 50199, mit der Regelung 73/23/CEE, und geänderte 93/68/CEE.
- NL** - Beantwoordt aan de norm IEC 1000-4-2 (Ongevoeligheid voor elektrostatische ontladingen).  
Beantwoordt aan de norm EN 50199, aan gewijzigde de reglementeringen 73/23/CEE 93/68/CEE.
- ES** - Conforme a la norma IEC 1000-4-2 (Inmunidad a las descargas electrostáticas).  
Conforme a la norma EN 50199, las regulaciones 73/23/CEE, modificados 93/68/CEE.
- IT** - Conforme alla norma IEC 1000-4-2 (Immunità alle scariche elettrostatiche).  
Conforme alla norma EN 50199, alle regolamentazioni 73/23/CEE, modificate 93/68/CEE.
- PO** - Conformidade com a norma IEC 1000-4-2 (imunidade às descargas electrostáticas).  
Conformidade com a norma EN 50199, com as regulamentações 73/23/CEE modificadas 93/68/CEE.
- PL** - Zgodna z normą IEC 1000-4-2 ( Odporność na wyładowania elektrostatyczne)  
Zgodna z normą EN 50199, wg rozporządzeń 73/23/CEE i modyfikacji 93/68/CEE.



**UM.300-220**  
**UM.300-380**



	FR	GB	DE	NL	ES	IT	PO	PL
1	Pince à souder	Spot welder	Punktschweißgerät	Puntlanstang	Pinza de soldar por puntos	Pinza per saldatura a punti	Aparelho para soldar	Zgrzewarka
2	Jeu standard d'électrodes et de porte-électrodes	Standard set of electrodes and electrode holders	Satz Standard-elektroden m. Elektrodenhaltern	Standaardset elektroden en elektrodehouders	Juego standard de electrodos y porta-electrodos	Set standard di elettrodi e portaelettrodi	Jogo standard de eléctrodos e porta-eléctrodos	Komplet elektrod i uchwytów do elektrod
3	Poignée amovible	Removable handle	Abnehmbarer Haltegriff	Afneembare handgreep	Mango desmontable	Impugnatura asportabile	Punho amovível	Uchwyt wymienny
4	Jeu de 2 bagues pour des porte-électrodes de Ø 16 mm	Set of 2 bushes for electrode holders Ø 16 mm	Satz m. 2 Ringen f. Elektroden-Halter Ø 16 mm	Set van 2 bussen voor elektrodehouder Ø 16 mm	Juego de 2 casquillos para porta-electrodos de Ø 16 mm	Set de 2 anelli per portaelettrodi Ø 16 mm	Jogo de 2 anéis para porta-eléctrodos de Ø 16 mm	Zestaw 2 pierścieni do uchwytów elektrod Ø 16 mm
5	Affûteur d'électrodes	Electrode dresser	Elektroden-Schleifer	Elektrodeslijper	Afilador de electrodos	Affilatore per elettrodi	Afiador de eléctrodos	Ostrzarka
6	Clé 6 pans mâle	Hex Key	Sechskant-Stiftschlüssel	Inbussleutel	Liave macho de caras	Chiave esagonale maschio	Chave sextavada macho	Klucz trzypieniowy 6 - kątny



- FR** - L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Branchement: Prise de terre obligatoire.
  - Le personnel doit se munir de lunettes de protection, gants et tablier.
  - Pas d'utilisation à côté d'une source d'eau, sous la pluie, dans un lieu où se trouve des produits inflammables.
  - Ne pas utiliser de rallonge et vérifier que le câble soit parfaitement isolé.
  - Si le matériel soudé dégage des fumées, installer une aspiration ou une ventilation.
  - Ne pas plonger les électrodes et les bras dans un liquide pour les refroidir.
  - La machine génère des champs magnétiques élevés.
  - Les porteurs de "Pacemaker" doivent en éviter l'utilisation. Eviter le port des cartes magnétiques.

- GB** - The installation must be carried out by qualified personnel.
- Connections: A earthing point must be provided.
  - Workers must wear protective goggles, gloves and an apron.
  - Not to be used near a water supply, in rain, or in a location where there are inflammable products.
  - Do not use an extension and check that cable is fully insulated.
  - If the welded equipment gives off smoke, install an extractor or a fan.
  - Do not immerse the electrodes and the arms in a liquid to cool them.
  - The machine generates strong magnetic fields.
  - Persons fitted with "pacemakers" must avoid using it. Do not carry magnetic cards.

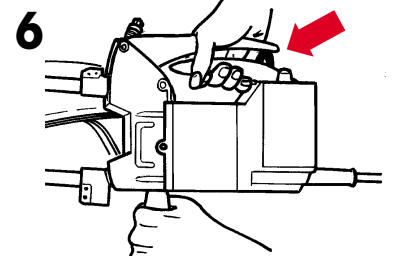
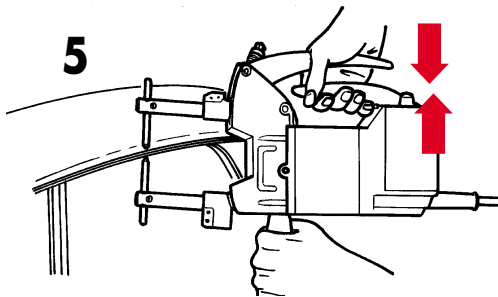
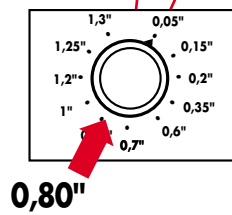
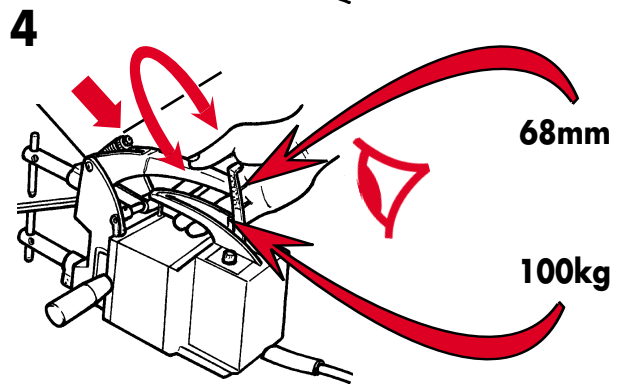
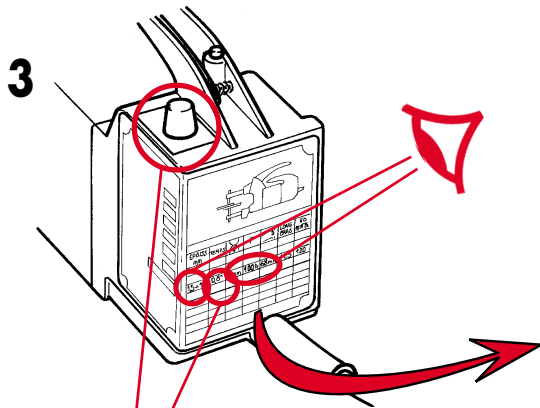
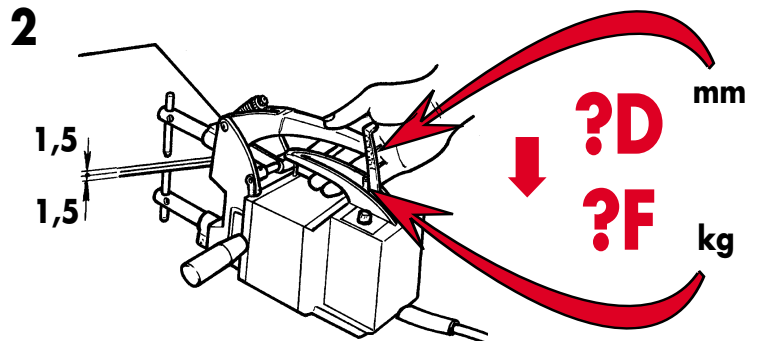
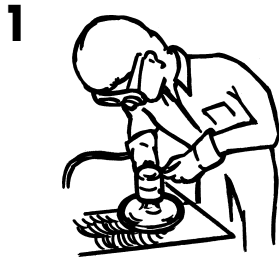
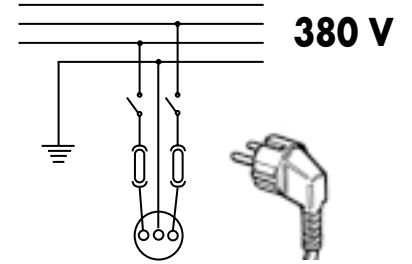
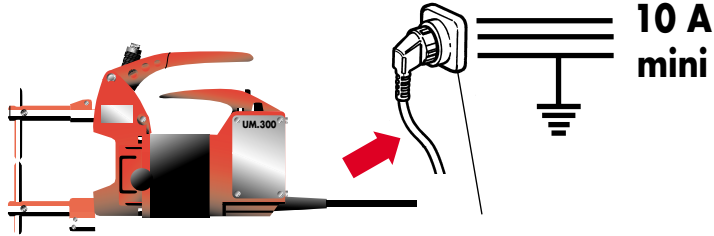
- DE** - Die Installation muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Anschluß: Erdungssteckdose obligatorisch.
  - Das Personal muß mit Schutzbrille, Handschuhen und Schürze ausgestattet sein.
  - Keine Verwendung neben einer Wasserquelle, im Regen oder an einem Ort, an dem entflammbare Produkte gelagert werden.
  - Verwenden Sie kein Verlängerungskabel und überprüfen Sie, daß das Kabel voll und ganz isoliert ist.
  - Wenn das geschweißte Material Rauch freisetzt, installieren Sie eine Absaugung oder eine Ventilation.
  - Tauchen Sie die Elektroden und die Arme zum Abkühlen nicht in eine Flüssigkeit.
  - Die Maschine erzeugt starke magnetische Felder.
  - Personen mit einem "Pacemaker" (Schrittmacher) dürfen das Gerät nicht betreiben. Verwenden Sie das Tragen von Magnetkarten.

- NL** - De installatie moet uitgevoerd worden door bevoegd personeel.
- Aansluiting: een geaard stopcontact is verplicht.
  - Het personeel dient een veiligheidsbril, handschoenen en een voorschoot te dragen.
  - Niet gebruiken nabij een waterbron, in de regen, in een plaats waar zich ontvlambare producten bevinden.
  - Geen verlengsnoer gebruiken en controleren of de kabel volledig geïsoleerd is.
  - Indien het gesoldeerde materieel rook ontwikkelt, een afzuiginstallatie of een ventilator installeren.
  - De elektrodes en de armen niet in een vloeistof dompelen om ze te koelen.
  - De machine wekt aanzienlijke magnetische velden op.
  - Draggers van een pacemaker moeten het gebruik ervan vermijden. Vermijd ook het dragen van magneetkaarten.

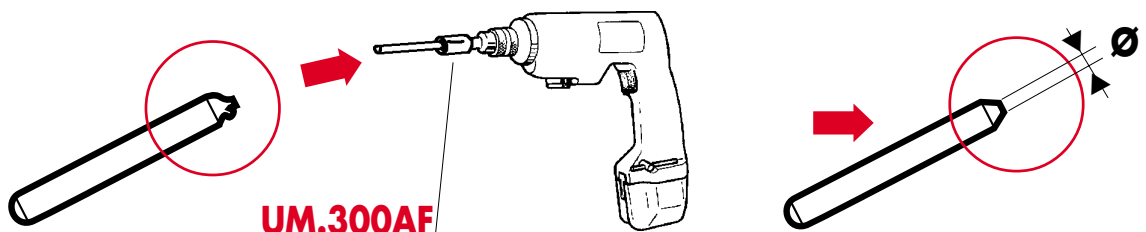
- ES** - La instalación debe ser efectuada por personal cualificado.
- Conexión: toma de tierra obligatoria.
  - El personal debe dotarse de gafas de protección, guantes y mandil.
  - No debe utilizarse al lado de una fuente de agua, bajo la lluvia ni en un lugar donde se encuentren productos inflamables.
  - No utilizar un alargador de enchufes y verificar que el cable esté perfectamente aislado.
  - Si el material soldado deja escapar humo, instalar una aspiración o una ventilación.
  - No sumergir los electrodos y los brazos en un líquido para enfriarlos.
  - La máquina genera campos magnéticos elevados.
  - Las personas que llevan un "pacemaker" deben evitar su utilización. Evitar llevar tarjetas magnéticas.
- IT** - L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Collegamento: Presa di terra obbligatoria.
  - Il personale deve munirsi di occhiali di protezione, guanti e grembiule.
  - Non deve essere utilizzato a fianco di una sorgente d'acqua, sotto la pioggia o in un luogo dove si trovano prodotti infiammabili.
  - Non utilizzare prolunghe e controllare che il cavo sia perfettamente isolato.
  - Se il materiale saldato sprigiona dei fumi, installare un'aspirazione o una ventilazione.
  - Non immergere gli elettrodi e i bracci in un liquido per raffreddarli.
  - La macchina genera dei campi magnetici elevati.
  - Il portatori di "Pacemaker" devono evitarne l'utilizzo. Evitare di portare carte magnetiche.

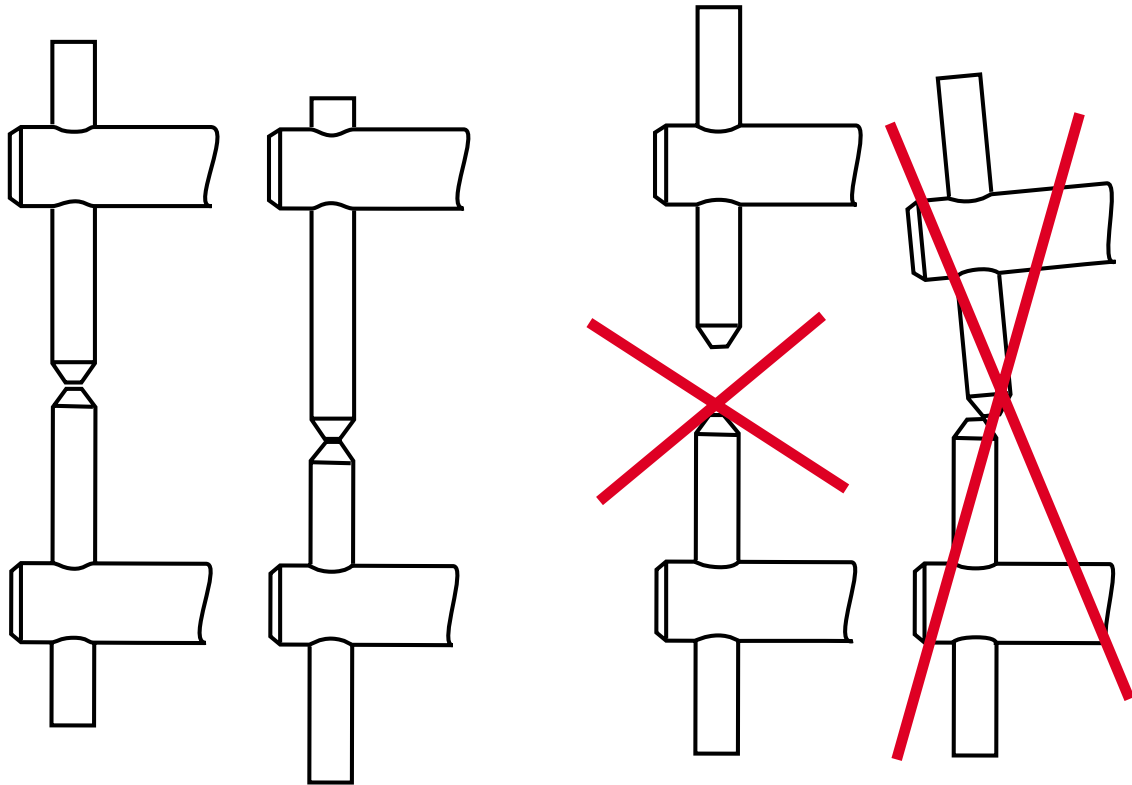
- PO** - A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado.
- Ligaçã o : Tomada de terra obrigatória.
  - O pessoal deve usar óculos de protecçã o, luvas e avental.
  - Não utilizar perto de um ponto de água, à chuva, em locais com produtos inflamáveis.
  - Não utilizar extensões e certificar-se do perfeito isolamento do cabo.
  - Se o material soldado emitir fumo, instalar uma aspiraçã o ou ventilaçã o.
  - Não mergulhar os eléctrodos e os braços num líquido para os arrefecer.
  - O aparelho gera campos magnéticos elevados.
  - Os portadores de "pacemaker" devem evitar utilizá-lo. Evitar o uso de cartões magnéticos.

- PL** - Instalacja powinna być wykonywana przez osoby wykwalifikowane.
- Podłączenie: Instalacja powinna być uziemiona.
  - Należy używać okularów ochronnych, rękawic i fartuchów.
  - Nie używać w pobliżu źródeł wody, w czasie deszczu, w miejscu, gdzie znajdują się produkty łatwopalne.
  - Nie używać przedłużacza i sprawdzić stan izolacji.
  - Jeśli zgrzewany materiał wydziela substancje lotne, podłączyć aspirator lub wentylację.
  - Nie wolno schładzać elektrod i ramion substancjami ciekłymi, wodą itp...
  - Urządzenie generuje wysokie pole magnetyczne.
  - Praca przy zgrzewarce niewskazana jest dla osób z rozrusznikiem serca. Unikać zbliżania kart magnetycznych.



Ø maxi		L	T"	F	D	Nb p/h
3,5 mm	0,6 mm	125 mm	0,05"	70 kg	50 mm	450
4 mm	0,8 mm		0,15"	80 kg	58 mm	380
4,5 mm	1 mm		0,35"	90 kg	65 mm	280
5 mm	1,5 mm		0,80"	100 kg	68 mm	120
6 mm	2 mm		1,25"	120 kg	72 mm	60
4 mm	0,8 mm		250 mm	0,20"	50 kg	62 mm
4,5 mm	1 mm	0,50"		52 kg	65 mm	300
5 mm	1,5 mm	1,20"		60 kg	68 mm	120
4,5 mm	1 mm	0,60"		45 kg	70 mm	300
4,5 mm	1 mm	500 mm	10"	36 kg	70 mm	300



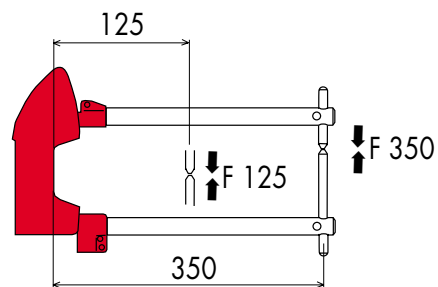


125 mm  $F_{125} = F$

250 mm  $F_{250} = F \times 0,58$

350 mm  $F_{350} = F \times 0,40$

500 mm  $F_{500} = F \times 0,32$





$F_{125} = 80 \text{ Nm}$

$F_{350} = 80 \times 0,40 = 32 \text{ Nm}$

<p><b>UM.300J3</b></p>	<p>UM.300EL3 UM.300EL4 UM.300CL</p>	<p>(1) (1) (2)</p>		<p><b>UM.300J6</b></p>	<p>UM.300EL6 UM.300EL7 UM.300CL</p>	<p>(1) (1) (2)</p>	
<p><b>UM.300J4</b></p>	<p>UM.300EL2 UM.300CL</p>	<p>(2) (2)</p>		<p><b>UM.300J9</b></p>	<p>UM.300EL4 UM.300EL1 UM.300CL</p>	<p>(1) (1) (2)</p>	

**BELGIQUE** FACOM Belgique S.A/NV  
**LUXEMBOURG** Weihoek 4  
1930 Zaventem  
BELGIQUE  
☎ : (02) 714 09 00  
Fax : (02) 721 24 11

**DANMARK** FACOM TOOLS NORDEN A/S  
**FINLAND** Navervej 16B  
**ISLAND** 7451 SUNDS  
**NORGE** DANMARK  
**SVERIGE** ☎ : (45) 971 444 55  
Fax : (45) 971 444 66

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
Postfach 13 22 06   
42049 Wuppertal  
Otto-Wells-Straße 9   
42111 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : (0202) 270 63 0  
Fax : (0202) 270 63 50

**ESPAÑA** FACOM Herramientas SRL  
**PORTUGAL** Poligono industrial de Vallecas  
C/.Luis 1°, s/n-Nave 95 - 2°Pl.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : (0034) 91 778 21 13  
Fax : (0034) 91 778 27 53

**ITALIA** USAG Gruppo FACOM  
Via Volta 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 111  
Fax : (0332) 790 602

**POLOGNE** FACOM TOOLS POLSKA SP.Z.O.O.  
ul. Marconich 9/3  
02-954 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (48 22) 642 71 14  
Fax : (48 22) 651 74 69

**NEDERLAND** FACOM Gereedschappen BV  
Kamerlingh Onnesweg 2  
Postbus 134  
4130 EC Vianen  
NEDERLAND  
☎ : (0347) 362 362  
Fax : (0347) 376 020

**SINGAPORE** FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd  
**FAR EAST** 15 Scotts Road  
Thong Teck Building #08.01.02  
Singapore 228218  
SINGAPORE  
☎ : (65) 732 0552  
Fax : (65) 732 5609

**SUISSE** FACOM S.A./AG  
**MAGYARORSZÁG** 12 route Henri-Stéphan  
**ÖSTERREICH** 1762 Givisiez/Fribourg  
**ČESKA REP.** SUISSE  
☎ : (4126) 466 42 42  
Fax : (4126) 466 38 54

**UNITED** FACOM - UK  
**KINGDOM** Churchbridge Works  
**EIRE** Walsall Road - CANNOCK  
STAFFORDSHIRE WS11 3JR  
UNITED KINGDOM  
☎ : (01922) 702 150  
Fax : (01922) 702 152

**UNITED** FACOM TOOLS Inc.  
**STATES** 3535 West 47th Street  
Chicago Illinois 60632  
U.S.A.  
☎ : (773) 523 1307  
Fax : (773) 523 2103

**FRANCE** Société FACOM  
**&** 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
**INTERNATIONAL** 91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
<http://www.facom.fr>

